

## “LONGING.IMAGE” “IMAGEM.SAUDADE” شوق. صورة

يروج معرض التصوير الفوتوغرافي " LONGING.IMAGE " المعروف في الجناح البرتغالي لعمل تصوير فوتوغرافي لفنانين برتغاليين مختارين. و تأتي كلمة " Image " أو " Imago " باللغة البرتغالية من اللغة اللاتينية و المعترف بها بعدة لغات.

" Saudade " أو " Longing " هي إحدى الكلمات في اللغة البرتغالية التي لا تحتوي على ترجمة حرفية في العديد من اللغات. تعني كلمة " Saudade " الشعور بالحنين إلى الماضي. كما تشير كلمة " Saudade " عادةً إلى ذكرى شيئاً كان عزيزاً علينا (أفراد العائلة أو الأصدقاء على سبيل المثال)، أو لشيء يسعدنا أن نعيش و نشاركه و نشعر به و يبقى دائماً في ذاكرتنا. ظهر استخدام الكلمة " Saudade " بشكل متكرر بعد عام 1415 عندما غادروا المستكشفون و البحارة البرتغاليون منازلهم لإكتشاف عوالم جديدة.

يعرض هذا المعرض للصور الفوتوغرافية لفنانين برتغاليين مختارين أنواعاً مختلفة من التصوير الفوتوغرافي مما يسمح لنا بتوسيع تجربتنا البصرية و تدعونا للشعور بمجموعة واسعة من المشاعر.

The photography exhibition, "LONGING.IMAGE", on view at the Portuguese Pavilion, promotes the photographic work of selected Portuguese artists. "Image", or "Imago" in Portuguese, comes from Latin and is recognized in many languages.

"Longing" or "Saudade" is one of only a few words in Portuguese that does not have a literal translation in many other languages. "Saudade" implies a feeling of nostalgia. "Saudade" usually refers to the memory of something that was, or is, dear to us (family members or friends, for example), of something that gave us pleasure to live, to share, to feel and that always remains in our memory. "Saudade" came into frequent usage after 1415 when Portuguese explorers and mariners left their homes to discover new worlds.

This exhibition of photographs by select Portuguese artists shows different types of photography, which allow us to expand our visual experience and invite us to feel a wide range of emotions.

*A exposição de fotografia, "IMAGEM.SAUDADE", que pode ser visitada no Pavilhão de Portugal, promove o trabalho fotográfico de artistas portugueses. "Imago", ou "Imagem" em português, vem do latim e é usada em inúmeras línguas.*

*"Saudade" é uma das poucas palavras em português que não tem tradução literal. "Saudade" é um sentimento de nostalgia. "Saudade" costuma referir-se à memória de algo que nos foi, ou é, querido (familiares ou amigos, por exemplo), de algo que nos deu prazer em viver, partilhar, sentir e que fica sempre na nossa memória. A palavra "Saudade" passou a ser usada com frequência depois do ano 1415, quando exploradores e marinheiros portugueses deixaram as suas casas para descobrir novos mundos.*

*Esta exposição de artistas portugueses mostra diferente tipos de fotografia, que nos permitem expandir a nossa experiência visual e nos convidam a sentir um vasto leque de emoções. Uma exposição com: Adélia Clavien, Carlos Hernâni, Cristina Albaker, Elsa Figueiredo, Gonçalo Fonseca, Marc Sarkis Gulbenkian, Rodolfo Lopes, Ricardo Reis, Rita Vitorino.*

### Participating venues

Embassy of Portugal in Abu Dhabi, UAE

AICEP Portugal

United State Of International Artists

EXPO DUBAI 2022

